

*Assia MOHSSINE*

*Maîtres de conférences (Echelon Exceptionnel) à l'Université  
Clermont Auvergne*

*Membre du Centre de Recherches sur les Littératures et la  
Sociopoétique (CELIS,)*

E-mail : [assia.MOHSSINE@uca.fr](mailto:assia.MOHSSINE@uca.fr)

Département d'Etudes Hispaniques et Ibéro-américaines

UFR Langues Cultures et Communication

Université Clermont Auvergne

+33 4 73 40 63 78

### **Activité scientifique**

#### **Ouvrages scientifiques (OS)**

1992 : *De la critique génétique à la morphogénèse. Le cas de Hasta no verte Jesús mío de Elena Poniatowska*, Université Paul Valéry de Montpellier, 623 p. (Inédit)

#### **Direction d'ouvrages ou de revues (DO)**

2012 : *Dissidences génériques et gender dans les Amériques, Lectures du genre*, n° 9, 119 p.

2014 : *Récits de voyages et gender dans les Amériques (1830-1950). Une esthétique de l'ambigüité, Sociocriticism, Arguments et débats I*, VOL. XIX, 1 y 2. Universidad de Granada, 419 p.

2017 : *De l'héroïne mythique à l'héroïne en haillons. Métamorphoses du genre épique dans l'écriture des femmes des Amériques et de l'aire ibérique*, CIMEEP/ Universidade Federal de Sergipe, *Revistas épicas*, 147 p.

2019: *Pensar en activo. Carmen Boullosa entre memoria e imaginación*, Nuevo León, México, Editorial Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL), 475p.

2019 : *Genres littéraires et gender dans les Amériques*, Clermont-Ferrand, PUBP, collection Littérature, 377 p.

2019: *El heroísmo épico en clave de mujer*, Guadalajara, México, Editorial Universidad de Guadalajara (con el apoyo financiero de CELIS, Cátedra Fernando del Paso y Biblioteca Iberoamericana Octavio Paz), 333 p.

2020: *Las hijas de Orestes. Nuevas escrituras del mal en las creadoras hispánicas contemporáneas*, Sevilla, Ediciones Álfar, Colección Estudios literarios. En colaboración con Samuel Rodríguez (en prensa).

2020 : *Apuntes de viaje de Isabel Pesado de Mier (1870-1871-1872)*, (Estudio preliminar de Assia Mohssine), México, UNAM, colección Al Siglo XIX. Ida y regreso (en prensa).

### **Chapitres d'ouvrages scientifiques (CH)**

1993 : « *El tuerto es rey* de Carlos Fuentes », *Teatro latinoamericano*, Universidad de Puebla (Mexique) et University of Tennessee, 128-134.

1997 : « Estudio sociocrítico de *El tuerto es rey* », *Questionnement des formes, questionnement de sens. Mélanges en Hommage à Edmond Cros*, Université Paul Valéry, CERS, 403-412.

2008: «Teatralidad e historicidad en *Segundo Imperio* de Agustín Lazo » in *Exils, passages et transitions. Chemins d'une recherche sur les marges*, A. Dubet et S. Urdician (éds), Université Blaise Pascal, Presses Universitaires de Clermont Ferrand : Coll. Les cahiers du CRLMC, 283-292.

2012 : Avant-propos à ouvrage collectif *Dissidences génériques et gender dans les Amériques Lectures du genre*, n° 9, 1-7.

2012 : « Roman-témoignage et *gender* : performativité et positionnement générique », *Dissidences génériques et gender dans les Amériques, Lectures du genre*, N° 9, 56-66.

2014 : « *Apuntes de viaje* d'Isabel Pesado de Mier. Entre écriture du deuil et écriture du monde », *Récits de voyages et gender (1830-1950), Sociocriticism, Arguments et débats I*, VOL. XIX, 1 y 2. Universidad de Granada, 277-295.

2014 : Avant-propos à ouvrage collectif *Récits de voyages et gender (1830-1950). Une esthétique de l'ambigüité, Sociocriticism Arguments et débats I*, VOL. XIX, 1 y 2. Universidad de Granada, 9-21.

2017 : « Héroïnes en haillons ou la fatalité épique au féminin. Une lecture de *L'île aux fous* d'Ana García Bergua » (en collaboration avec Dalie Chrifi-Alaoui), *De l'héroïne mythique à l'héroïne en haillons. Métamorphoses du genre épique dans l'écriture des femmes des Amériques et de l'aire ibérique*, Assia Mohssine (dir.), CIMEEP/Universidade Federal de Sergipe, *Revistas épicas*, 1-19.

2017 : Avant-propos à ouvrage collectif *De l'héroïne mythique à l'héroïne en haillons. Métamorphoses du genre épique dans l'écriture des femmes des Amériques et de l'aire ibérique* Assia Mohssine (dir), CIMEEP/Universidade Federal de Sergipe, *Revistas épicas*.

2017 : « Las mujeres en la historia ¿un imposible heroísmo?», *Historia y literatura: confluencia de perspectivas*, Edith González Cruz, Marta Piña Zentella, Francisco Altable (Coords.), Baja California, Universidad de Baja California Sur, 146-165.

2017 : « El lenguaje en acción. *Hasta no verte Jesús mío* de Elena Poniatowska» *Inundación castáldica. Homenaje a Elena Poniatowska* [en línea], México, Universidad Del Claustro de Sor Juana, 43-48.

2018 : « Histoire, *gender* et *subalternité* : Elena Poniatowska et Ana García Bergua », *Témoignages de la marge. Cultures de résistance*, Anne Garrait-Bourrier et Philippe Mesnard (éds.), Paris, Kimé, 157-168.

2019 : « Genre et folie dans *L'île aux fous* d'Ana García Bergua », *Folies, mélancolies et autres ravissements*, Stéphanie Urdician et Nadia Mekouar-Hertzberg (dir), Editions Orbis Tertius, 291-318.

2019 : Avant-propos à ouvrage collectif *Pensar en activo. Carmen Boullosa entre memoria e imaginación*, Assia Mohssine (coord.), Nuevo León, México, UANL, 10-27.

2019 : « Ratalgando con los clásicos. Parodia y juego literario en *El complot de los románticos* de Carmen Boullosa », *Pensar en activo. Carmen Boullosa entre memoria e imaginación*, Assia Mohssine (coord.), Nuevo León, UANL, 243-257.

2019 : Avant-propos à ouvrage collectif *Genres littéraires et gender dans les Amériques*, Clermont-Ferrand, PUBP, collection Littérature, 9-24.

2019 : « Quels usages de la notion de genre/*gender* dans la tradition littéraire féministe latino-américaine de 1970 à nos jours ? », *Genres littéraires et gender dans les Amériques*, Assia Mohssine (dir.), Clermont-Ferrand, PUBP, collection Littérature, 49-70.

2019 : Avant-propos à ouvrage collectif *El heroísmo épico en clave de mujer*, Assia Mohssine (coord.), Guadalajara, México, Editorial Universidad de Guadalajara (con el apoyo financiero de CELIS, Cátedra Fernando del Paso y Biblioteca Iberoamericana Octavio Paz), 9-16.

2019 : « Heroínas en harapos. *Isla de bobos* de Ana García Bergua », *El heroísmo épico en clave de mujer*, Assia Mohssine (coord.), Guadalajara, México, Editorial Universidad de Guadalajara (con el apoyo financiero de CELIS, Cátedra Fernando del Paso y Biblioteca Iberoamericana Octavio Paz), 81-100.

2019: « *La patria insomne* de Carmen Boullosa », *Revista Épicas*. Año 3, Número Especial 2, p. 1- 7.

2020 : « L'option décoloniale dans *Llanto. Romans impossibles* de Carmen Boullosa », *Hétérotemporalités. Les représentations anachroniques de l'amérindien au regard des frontières génériques*,

Soraya Lani Silva et Saulo Neiva (dirs.), Clermont-Ferrand, PUBP (sous presse).

2020 : « L'Atlantique chicano. La pensée frontalière chez Gloria Anzaldúa », *L'Atlantique littéraire au féminin. Approches comparatistes (XXe - XXIe siècles)*, Chloé Chaudet, Stefania Cubeddu-Proux et Jean-Marc Moura (dir.), Clermont Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal (sous-presse).

2020 : « El mal deseo o ¿Cómo se fabrica la piel de un deseo innumerable? *Las violetas son flores del deseo* de Ana Clavel », *Las hijas de Orestes. Nuevas escrituras del mal en las creadoras hispánicas contemporáneas*, Assia Mohssine y Samuel Rodríguez (coords.), Sevilla, Ediciones Álfar, Colección Estudios literarios (en prensa).

#### **Articles dans des revues internationales ou nationales avec comité de lecture (ACL)**

1991 : « La représentation de l'espace dans *Hasta no verte Jesús mío*: de la mimésis à l'utopie » in *Imprévue*, N° 2, 99-111.

1991 : « De la critique génétique à la morphogénèse: le cas de *Hasta no verte Jesús mío* de Elena Poniatowska » *Sociocriticism. Arguments et débats I*, n° 13, 113-119.

2010 : « Rito, sacralidad y fiesta: escenografías de la ciudad de México durante el Segundo Imperio» en collaboration avec Vicente Quirarte, *Sociocriticism. Arguments et débats I*, VOL. XXV, 1 et 2, Universidad de Granada, 197-226.

2010 : « La raigambre del teatro de Ricardo Pérez Quitt. Diálogo » *Sociocriticism. Arguments et débats I*, VOL. XXV, 1 et 2, Universidad de Granada, 423-436.

2012 : « El relato de viaje de José María Guzmán: entre construcción identitaria y palabra panfletaria » in *Cuadernos del CILHA*- a. 13 N° 16, 65-79 (coord. Axel Gasquet), Mendoza, Argentina.

2012 : « Déconstruction du Sacré dans la mystique des marges » in *Sociopoética. Confluências de imaginários, SocioPoética - Volume 1* | N° 9 Janeiro a Junho, 67-87, Brasil, Universidade Estadual Da Paraíba, EUPB/ EDUEP, 67-86.

2012 : « Interculturalidad, escritura y género. La mística de los márgenes como resistencia cultural», *Magriberia. Interculturalidad e integración lingüística y cultural*, Co-édition de l'Université Ibn Abdallah à Fès et l'Universitat de Barcelona, N° 5, 131-145.

2013 : «Viajeros mexicanos en Tierra Santa. interdiscursividad e intertextualidad», *Orientalismos en África, Asia, la Península Ibérica y el Continente Americano*, *MAGRIBERIA* N° 7, 281-288.

2018 : « La opción descolonial en *Llanto. Novelas imposibles* de Carmen Boullosa », *Cuadernos Americanos* 166, México, 2018/4, 133-153.

2020 : « Locura y sinrazón en *Isla de Bobos* de Ana García Bergua », *Sociocriticism* Vol. XXXIV - 1 & 2 (2019) : « Critique de la représentation : Bilan et perspectives » (dossier préparé par Michèle Soriano et José González), 1-20.

2020 : « El feminismo tercermundista estadounidense como Patrimonio/matrimonio. El pensamiento fronterizo de Gloria Anzaldúa», *Revista Brasileira de literatura comparada ABRALIC. Circulação, Tramas e sentidos na literatura* (en prensa).

2020 : « Scènes de construction du féminisme du tiers monde états-unien », *Carrefours. A propos des croisements entre études postcoloniales, mémorielles et de genre*, Chloé Chaudet, Philippe Mesnard et Jean-Marc Moura (eds.), Editions Kimé, *Revue Mémoires en jeu* N° 10 (sous presse).

### **Articles dans des revues sans comité de lecture (ASCL)**

1996: « Desenterrando a la muerte en *Hamlet* y en *Noviembre principia con llanto* » in *El Centavo*, Morelia (Mexique), 9-12.

1998: « *Ceremonias del alba* de Carlos Fuentes o la gata parda del 68 », *El Centavo*, Morelia (Mexique), 3-10.

## Communications avec actes (ACT)

1993: « Las prácticas sociales y discursivas en *El tuerto es rey* », *El teatro visto desde Europa*. Ed. Daniel Meyran, Université de Perpignan, PUP, 177-189.

1996: « Idolatría y debate teológico en la Nueva España. Algunas reminiscencias en *Auto de Fe* de Ricardo Pérez Quitt », *Théâtre, Public, Société* D. Meyran, A. Ortiz et F. Sureda (eds.), Université de Perpignan, PUP, 1996, 470-480.

1999 : « Exil/ retour et discours identitaires. Le cas de la minorité chicana aux USA » in *L'émigration: le retour*, Etudes rassemblées par Rose Duroux et Alain Montandon, Clermont Ferrand, Université Blaise Pascal, Cahiers de Recherches du CRLMC, 139-146.

2002: « El tribunal del demonio » in *Teatro y poder*, (Daniel Meyran, Alejandro Ortiz, Francis Sureda, eds), Perpignan, PUP / CRILAUP, 327-334.

2012: « Género y *gender*: posicionamiento desde los intersticios », in *Palabra e poder. Representações na literatura de autoria feminina*, Universidade de Brasilia, Brésil, 1-23.

2014: « La Terre Sainte dans le récit d'un voyageur mexicain du XIXe siècle : révélation ou lieu commun ? », *Sociocritique et conscience*, Victorien Lavou et Marilyn Bueno (eds.), Perpignan, PUP, col. Etudes, 333-349.

2015: « Luis Malanco y su *Viaje a Oriente* (1883) », *Orientalismes européens et échanges culturels et littéraires entre l'Amérique latine et l'Orient : divergences et affinités*, Axel Gasquet et Jean-Pierre Dubost, Fatiha Ben Labbah (eds.), *Al Irfane*, Maroc, Rabat, 175-180.

## Communications orales sans actes dans un congrès (C-COM)

1991 : « Enunciación y oralidad en la novela-testimonio » communication présentée au *Ile Congrès International de*

*Sociocritique*, Universidad de Guadalajara/ Institut International de Sociocritique de Montpellier), Guadalajara, México, novembre 1991.

1995 : « Desenterrando a la muerte en *Hamlet* y en *Noviembre principia con llanto* de Ricardo Pérez Quitt » communication présentée au IVe Congrès de l'Institut International de Sociocritique, Université de Fès/ Institut International de Sociocritique de Montpellier, Fès, Maroc, novembre 1995.

1996 : « Les femmes et la recherche au Maroc: une lutte à contre-courant » communication présentée au Congrès international *Femmes, Recherche et Identité*, organisé par le Centre de Recherches Interdisciplinaires de l'Université de Moulay Ismail, à Méknès, Maroc, avril 1996.

1997: « Les relations entre le monde arabe et l'Espagne », conférence présentée dans le cadre de la semaine « Ouverture sur le monde arabe » organisée par le Département d'Arabe de l'UFR LACC de l'Université Blaise Pascal, Clermont Ferrand, novembre 1997.

1999 : « Ecriture subversive des frontières : *La región más transparente* de Carlos Fuentes » communication présentée au Congrès International Frontières/ Limites/ Passages, organisé par Mme et M. les professeurs B. Bertrandias et A. Valero, Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, octobre 1999.

2001 « La ciudad de México como representación teatral » communication présentée en collaboration avec Vicente Quirarte au V. Coloquio de Teatro Mexicano: Rito, Fiesta y Teatralidad, Perpignan, octobre 2001.

2011. « Les voyageurs mexicains du XIXe et la révélation de la Terre Sainte » Séminaire de Recherche *L'idée de révélation comme lieu commun du voyage*, sous la direction de Philippe Antoine et Nathalie Villemin, Clermont Ferrand, UBP/ CELIS, mai 2011.

2012: « *Viaje a Oriente* de Luis Malanco. Conciencia, interdiscursividad e intertextualidad », communication présentée au V. Congreso internacional sobre *Orientalismos en África, Asia, la*



*Península Ibérica y el Continente Americano*, organisé par l'Université Sidi Mohammed Ben Abdellah de Fez, Marruecos et le Center for Research in the Humanities & Arts de la Universidad de California, Merced, 29 y 30 de marzo 2012.

2013: « *Apuntes de viaje de Isabel Pesado de Mier: viaje, escritura y duelo* » communication présentée au *XIV Congreso Internacional de Sociocrítica. La sociocrítica y sus aplicaciones. Teoría y análisis*, Universidad de Guanajuato, 13, 14 et 15 novembre 2013.

2015: « *El complot de los románticos de Carmen Boulosa. Resistencia desde el canon* », communication présentée au *XVI Congreso Internacional de Sociocrítica Literatura, comunidad, memoria: transición de los discursos/ discursos de la transición*, Universidad de Varsovia, 16-18 avril 2015.

2016: « La noción de no-representabilidad del sujeto colonial y sus posibles cruzamientos con la noción de no-recuperabilidad del sujeto subalterno. Aplicación a la novela *Isla de Bobos* de Ana García Bergua », *Balance y perspectiva de la sociocrítica en el XXV aniversario de la creación del IIS*, Universidad de Granada, 30, 31 mars et 1er abril 2016:

2017: « José María Guzmán en Palestina », 4<sup>a</sup> edición Congreso Internacional *El Islam en América latina*, Centro de investigaciones sobre América Latina y el Caribe Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) México, 2017.

2019: « Historia, memoria y olvido en *Isla de bobos* de Ana García Bergua », [UCMexicanistas] "Después de los despueses". XI Congreso Internacional de UC-Mexicanistas en la FILEY (de la tarde del miércoles 20 a la tarde/noche del sábado 23 de marzo de 2019 (II), Mérida, Yucatán, México.

**- Invitations dans des Universités étrangères (conférences et missions d'enseignement)**

1996: conférence « La raigambre mexicana del teatro de Ricardo Pérez Quitt », Invitation de l'Université Autónoma de Puebla (Mexique), juillet 1996.

2000 : Mission d'enseignement au Département de Romanísticas de l'Université de Wrocław (Pologne) : cours de linguistique et littérature hispano-américaine. Niveaux : L3 et Master du 12 au 23 avril 2000.

2000 : Conférence « Radiografía del género testimonial », Invitation du Département de Romanísticas de l'Université de Wrocław (Pologne), avril 2000.

2001 : Mission d'enseignement à l'Université de Querétaro (Mexique) : cours de linguistique, traduction, littérature et civilisation hispano-américaines. Niveaux : L1, L3, Master, mars 2001.

2001 : Conférence « El aporte árabe en España y su resonancia en México », Invitation de l'Université Autónoma de Querétaro (Mexique), mars 2001.

2002 : « Présentation et lecture du recueil de poèmes *Nombre sin aire* du poète mexicain Vicente Quirarte », Invitation de l'Université de Baja California Sur (Mexique), février 2002.

2002 : « Mahmud Darwich, un poeta palestino », Invitation de la Dirección General de Promoción Cultural y Acervo Patrimonial de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, Ciudad de México (Mexique), mai 2002.

2002 : « Las mujeres en el discurso religioso musulmán », Invitation de la Dirección General de Promoción Cultural y Acervo Patrimonial de la Secretaría de Hacienda y Crédito Público, Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, Ciudad de México (Mexique), juin 2002.

2009 : « Populations et systèmes politiques en Amérique latine », *Semaine Latino-américaine*, Lycée Monanges, Clermont Ferrand, mars 2009.

2010 : « Orientalisme, mexicanité et interculturalité : d'une périphérie à l'autre », *Semaine Hispanique*, Café-lecture *Les Augustes* à Clermont Ferrand, avril 2010.

2010: « La hibridez genérica como categoría de estudio ». Invitation de l'Université Européenne de Madrid (Espagne), Séminaire « Género y Communication » dirigé par Carolina Meloni, avril 2010.

2011 : « L'Héritage *mudéjar* dans le Mexique actuel », *Semaine Culturelle Hispanique*, 16 mars 2011, UBP.

2011: « Subjetividades subalternas. La soldadera como figura sacrificial en la hagiografía contracultural », Invitation du Instituto de Filosofía del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), Séminaire « Memoria cultural e identidades fronterizas. Entre la construcción narrativa y el giro icónico » dirigé par José M<sup>a</sup> González García (Madrid), abril 2011.

2011: « Subalternidad y género en *Hasta no verte Jesús mío* de Elena Poniatowska », Invitation de l'Université Européenne de Madrid (Espagne), Séminaire « Género y Communication » dirigé par Carolina Meloni, Mai 2011.

2011: « Escritura y género en *Hasta no verte Jesús mío* de Elena Poniatowska », Invitation de l'Université Européenne de Madrid (Espagne), Séminaire « Género y Communication » dirigé par Carolina Meloni, mai 2011.

2012: « Géneros literarios y *gender*: Posicionamiento desde la disidencia », invitation de l'Université de Guadalajara (Mexique), Cática inaugural del semestre 2012 "A" del Departamento de Letras, sous la responsabilité du professeur Guadalupe Sánchez Robles, 17 décembre 2012.

2012: « Nación y estructuraciones identitarias en el relato de viaje de Isabel Pesado y Mier », invitation de l'Université de Guadalajara (Mexique), Departamento de Letras, sous la responsabilité du professeur Guadalupe Sánchez Robles, 20 février 2012.

2016: « Viajeros mexicanos en Tierra Santa, siglo XIX », invitation du Centro de las Artes de Apizaco, Tlaxcala, Mexique, Août 2016.

2017: « La sociocrítica y sus aplicaciones a la literatura mexicana ». cycle de conférences, invitation de l'Universidad Autónoma de Baja California Sur, Mexique, Février 2017.

2017: « Territorios de la diferencia: Viajeros mexicanos por Oriente y Europa ». cycle de conférences sur invitation de la Biblioteca Nacional de México, UNAM, Mexique.

Août 2017: « La sociocrítica: teoría y práctica». cycle de conférences sur invitation de la Biblioteca Nacional de México, UNAM, Mexique, Mai 2017.

2017 : « Isabel Pesado, une poétesse mexicaine oubliée », Colloque Matrimoine : mémoire, transmission et création au féminin, dans le cadre des JOURNEES DU MATRIMOINE #2, Théâtre des Ilets, Centre Dramatique National, Montluçon et Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique (CELIS), Université Clermont Auvergne (UCA), septembre 2017.

2019: « Historia, memoria y olvido en *Isla de bobos* de Ana García Bergua », [UCMexicanistas] "Después de los despueses". XI Congreso Internacional de UC-Mexicanistas en la FILEY (de la tarde del miércoles 20 a la tarde/noche del sábado 23 de marzo de 2019 (II).

2019 : Participation à la Table-ronde "Patrimoine / Matrimoine : théories et perspectives" à l'occasion du XVIe Congrès international d'ABRALIC, Université de Brasilia, du 15 au 19 juillet 2019. Le thème de ce XVIe Congrès international d'ABRALIC est « *Circulação, Tramas e sentidos na literatura* », « Circulation, Trames et sens dans la littérature ».

#### **-Organisation colloques, conférences, journées d'étude**

2011: Journée d'études *Genres littéraires et gender dans les Amériques*, CELIS/MSH, Clermont-Ferrand, Mai 2011.

2012 : Journée d'études *Récits de voyages et gender (1930-1950)*, CELIS/MSH, Clermont-Ferrand, Avril 2012.

2012 : Colloque international *Genres littéraires et gender dans les Amériques. Hommage à Carmen Boullosa et Ana María Machado*, CELIS/MSH, Clermont-Ferrand, Octobre 2012.

2016 : Journée d'études *Ecritures épiques et gender dans les Amériques et l'aire ibérique*, CELIS/MSH, Clermont Ferrand, Octobre 2016.

2017: Journée d'études *El heroísmo épico en clave de mujer*, El Colegio Nacional, México, Avril 2017. En collaboration avec Vicente Quirarte et Juan Villoro, membres du Colegio Nacional

2018 : Journée d'étude *El mal en las creadoras hispánicas contemporáneas*, CELIS, MSH, Clermont Ferrand, 23 novembre 2018. En collaboration avec Samuel Rodríguez.

2019: Journée d'études *Mujeres, cuerpos y épicas inversas*, Cátedra de Arte, Poética y Literatura Fernando el Paso de la Universidad de Guadalajara, 29 novembre 2019 (en collaboration avec Carmen Villoro, directrice de la Cátedra Fernando del Paso et le CUCSH de l'Université de Guadalajara, Mexique).

2020 : Congrès International de Sociocritique. *Sociocritique et Tournant décolonial : convergences et perspectives*. CELIS, MSH, Clermont Ferrand, Juin 2020.

2020 : Colloque international *Les travestissements de la voix dans les littératures*, CELIS, MSH, Clermont Ferrand, Juillet 2020. En collaboration avec Daniel Rodrigues.

**-Participation à des Réseaux de recherche :**

-Depuis 1989 : Membre permanent de l'Institut International de Sociocritique (sous la direction de Mme Catherine Berthet-Cahuzac, Montpellier III).

-Depuis 1993 : Membre de l'Association des Chercheurs Européens sur le Théâtre Mexicain et Latino-américain. Participation à plusieurs colloques sur le théâtre mexicain et latino-américain.

-Depuis 2010 : Membre permanent du Centre de Recherches sur les Littératures et la sociopoétique (CELIS), Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand.

-Depuis 2011 : Membre associé de GT Mulher na literatura/ANPOLL

(Asociación Nacional en Posgraduación e Investigación en Letras y Lingüística de l' Université de Brasilia), dirigée par le professeur Cristina Stevens.

-Depuis 2011 : Membre associé du réseau de recherche sur « Género y comunicación » de l' Université Européenne de Madrid, sous la responsabilité de la philosophe Carolina Meloni.

-Depuis 2013 : Membre co-fondateur du CIMEEP/UFS (centre de recherches sur le genre épique) de Universidad federal do Sergipe (Brésil) ; coordination de l'axe 4: Epopée hispano-américaine.

- Depuis 2013 : coordinatrice (avec Dante Barrientos Tecún) de l'équipe de recherche « Epopée hispano-américaine » dans le réseau international des études sur l' Epopée (Centro Internacional Multidisciplinar de Estudios Épicas, CIMEEP) que dirige Christina Ramalho de l' Université Fédérale de Sergipe (UFS, Brésil). Ce groupe de travail interdisciplinaire se propose de réaliser une cartographie de la production épique en Amérique hispanique (étude des variantes et des modalités des constructions épiques) et des discours critiques dont elle a fait l'objet. Parallèlement, il s'attache à étudier les rapports entre le genre épique et le *gender* dans l' Amérique hispanique, par la mise en évidence des aspects épiques présents dans l'écriture des femmes au XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles. Deux publications sous la direction d' Assia Mohssine sont en lien direct avec cette ligne de recherche (cf. annexe).

Depuis 2019 : Membre du réseau de recherche [UCMexicanistas] (Intercampus Research Program), asociación de especialistas en estudios mexicanos del sistema de la Universidad de California-Santa Barbara (UCSB), sous la direction de Sara Poot-Herrera.

Juillet 2019 : participation au réseau de recherches de l' *Associação Brasileira de Literatura Comparada (ABRALIC)* au Brésil. Séminaire "Patrimoine / Matrimoine: théories et perspectives" à l'occasion du XVI<sup>e</sup> Congrès international d'ABRALIC *Circulação, Tramas e sentidos na literatura*, "Circulation, Trames et sens dans la littérature", Université de Brasilia, du 15 au 19 juillet 2019.

## **Responsabilités scientifiques**

-Direction scientifique et coordination du projet de recherches *Genres littéraires et gender dans les Amériques* (2011-2017) puis coordination (avec Daniel Rodrigues) du programme de recherches *Genres littéraires et gender* (2017-2021) au sein de l'équipe de recherche « Écritures et interactions sociales » du CELIS.

-Responsable scientifique de l'axe de recherche « Décentrement » et co-responsable du programme de recherche « Genre, Modernités, Colonialités. Des études postcoloniales au « tournant décolonial » (avec Chloé Chaudet et Anne Garrait-Bourrier), au sein du Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique (CELIS) (contrat quinquennal 2021-2025).

## **-Activités éditoriales/ Expertises**

- 1993 : Evaluation des guides-interprètes en langue espagnole, lors de visites de sites et de monuments historiques de la ville de Clermont-Ferrand, sur sollicitation de l'Office Régional de Tourisme.

- 2011 : Dans le cadre de l'« Association du Cinéma Hispanique », je donne des conférences et accompagne la projection de films hispano-américains. Présentation et animation d'une projection-débat sur le film *Cabeza de Vaca* du réalisateur mexicain Nicolás Echevarría, le 7 avril 2011, au cinéma LE RIO en partenariat avec la Semaine du Cinéma Hispanique.

-2017 : Expertise pour la revue *Sociocriticism*, Granada, Espagne, février 2017.

-2018: Expertise pour la revue *Itinerarios. Revista de Estudios lingüísticos, literarios, históricos y antropológicos*, Université de Varsovie, Pologne, février 2018.

-2018 : Expertise pour la commission scientifique de l'Institut des Amériques, septembre 2018.

- 2019 : Expertise pour Les Presses Universitaires Blaise Pascal (PUBP), Collection ERGA du Centre de Recherches sur les

Littératures et la Sociopoétique, Mai 2019.

-2019 : Membre du Comité Scientifique International de la Revue *Ideas*. Escuela de Lenguas Modernas. Universidad del Salvador, Buenos Aires - Argentina.

-2019 : Membre du Comité Scientifique International de la Revue *Imprévue*, Institut International de Sociocritique, Université Paul Valéry, Montpellier, France.

### **Productions artistiques théorisées (PAT)**

- 1997 : Interprète auprès du poète Mahmud Darwich invité dans le cadre du cycle Les Belles Etrangères dédiées à la Palestine, en collaboration avec le Département d'Arabe de l'Université Blaise Pascal, la librairie « Le temps des cerises » et le Ministère de la Culture, Clermont-Ferrand, Mai 1997.

-2000 : Coordination atelier théâtre, mise en scène et jeu dans *Noviembre principia con llanto* en présence du dramaturge mexicain Ricardo Pérez Quitt, UFR LLSH.

-2002 : Traduction et lecture de l'arabe à l'espagnol d'une sélection de poèmes de Mahmud Darwich, « *Noche que desborda del cuerpo ; Muhammad* », México, UNAM, 2002.

-2004 : Expert linguistique auprès de Jean-Claude Gall, directeur du théâtre du Pélican, pour la mise en scène de la pièce intitulée *Ces hommes qui peuplaient nos terres*. Adaptation du recueil de contes *El llano en llamas* et du roman *Pedro Páramo* de l'écrivain mexicain Juan Rulfo, Cour des Trois coquins, Clermont-Ferrand, mars 2004.

-2006 : Création de la chorégraphie « Danse au désert » dans la pièce de théâtre *L'exil n'a pas d'ombres*, mise en scène de Jean-Claude Gall, Théâtre du Pélican, Cour des Trois Coquins, Clermont-Ferrand, mars 2006.

-2006 : Expert linguistique pour le choix et la calligraphie de poèmes persans, intégrés dans la pièce intitulée *L'exil n'a pas d'ombres*, mise en scène de Jean-Claude Gall, Théâtre du Pélican, Cour des Trois Coquins, Clermont-Ferrand, mars 2006.

-2011 : coordination de la SEMAINE CULTURELLE HISPANIQUE, en



résonance avec l'année du Mexique en France, sous l'impulsion de Mme Anne Garrait-Bourrier, Vice-présidence en charge des Relations Internationales de l'Université Blaise Pascal, mars 2011.

-2011 : Présentation et animation d'une projection-débat sur le film *Cabeza de Vaca* du réalisateur mexicain Nicolás Echevarría, le 7 avril 2011, au cinéma LE RIO en partenariat avec la Semaine du Cinéma Hispanique.

-2014 : Table-ronde *Ecriture littéraire et cinématographique* (participants : Sergio Bizzio, Carmen Boullosa, Saulo Neiva, Assia Mohssine, Danielle Corrado, Stéphanie Urdician, en partenariat avec le Festival du Court-métrage et l'Ateneo, mardi 4 février 2014, à 17h00, UBP, Amphi Collomp, Ave Carnot.

-2014 : Rencontre-lecture avec la poétesse mexicaine Carmen Boullosa, autour de son dernier recueil de poèmes : *La Patrie insomniaque (La patria insomne)*. Présentation et traduction des poèmes : Assia Mohssine ; langues : espagnol et français, Cycle Poésie Hors saison (La semaine de la poésie). Bibliothèque Clermont Université, Lettres, 20 février 2014, 4e étage, au fond de la salle de lecture -1 bd Lafayette à Clermont-Ferrand.

- 2014 : Rencontre-lecture et séance-dédicace avec l'écrivaine mexicaine Carmen Boullosa à *La LIBRAIRIE*, autour de ses romans *Avant* (Eds Les Allusifs, 2009) et *Disparaître* (Eds DUB, 2012). Participants : Carmen Boullosa, Dominique Minard et Assia Mohssine, Librairie *La librairie*, 21 février 2014, 5 bis rue des gras, 63000 Clermont Ferrand.

-2014 : Projection-débat de *Las paredes hablan* du réalisateur mexicain Antonio Zavala Kugler, sur un scénario de Carmen Boullosa. Participants: Carmen Boullosa, scénariste et écrivaine mexicaine, CUNY, New York, Assia Mohssine, espagnol, UBP, Salle B12 Avenue Carnot, février 2014.

2019 : Présentation du livre *Pensar en activo. Carmen Boullosa entre memoria e imaginación*, Assia Mohssine (coord.), *Feria Universitaria del libro UANLeer 2019*, Universidad Autónoma de Nuevo León, Monterrey, Mexique, 16 mars 2019.

2019 : Présentation du livre *Pensar en activo. Carmen Boullosa*

*entre memoria e imaginación*, Assia Mohssine (coord.), *Feria Internacional de la lectura Yucatán FILEY*, Universidad Autónoma de Yucatán (UADY), Mérida, Mexique, 17 mars 2019.

2019 : Présentation (avec la poétesse Carmen Villoro) du livre *El heroísmo épico en clave de mujer*, Assia Mohssine (coord.), *Feria Internacional de Guadalajara*, Guadalajara, Mexique, 2 décembre 2019.

### **Responsabilités administratives et mandats locaux**

#### **• Au sein du Département d'Études Hispaniques :**

-1992-1997 : coordinatrice de la formation Licence d'espagnol à distance/ CEAD

-1992-1997: Coordinatrice des relations internationales (Accords Erasmus et conventions bilatérales avec l'Amérique latine)

- 1997-2000 : direction du Département d'Études Hispaniques

- 2007-2010 : coordination des enseignements d'espagnol, destinés aux étudiants non-spécialistes (LANSAD, 1<sup>ère</sup> et 2<sup>ème</sup> années)

- Depuis 2010 : coordination des enseignements de la licence LLCER Espagnol

- Depuis 2010 : responsable pédagogique du diplôme de Licence Parcours Espagnol et à ce titre responsable de l'évaluation de la formation par les étudiants.

-Depuis 2010 : Coordination des relations internationales (accords Erasmus avec l'Espagne et conventions bilatérales avec l'Amérique latine)

- Depuis 2013 : coordination de la formation Master Recherche LLCER à distance (EAD) parcours Espagnol

-Depuis 2017, responsable de ParcoursSup pour l'admission des étudiants en Licence LLCER Espagnol

#### **• Au sein de l'Université Blaise- Pascal/ Université Clermont-Auvergne :**

-1992-1997 : Membre permanent de la Commission des Relations Internationales de l'Université Blaise Pascal

- 1994-2009 : Membre de la Commission de Spécialistes (13<sup>e</sup> et 14<sup>e</sup> sections CNU)
- 1995-2000, chargée de mission Tutorat d'accueil et d'accompagnement (UFR LLSH, Université Blaise Pascal) dispositif destiné à orienter et à apporter des réponses aux difficultés que rencontrent les primo-entrants
- 2003 à 2009 : Membre permanent de la Commission des Etudes de l'UFR LLSH, chargée de piloter et de valider toute création d'enseignement ou modification des modalités de contrôles des connaissances
- Depuis 2010 : Responsable des Validations d'Études Supérieures (VES), validation des Acquis Professionnels (VAP) et validation des acquis d'expérience (VAE) auprès de l'UFR Lettres, Langues et Sciences Humaines (LLSH) puis de l'UFR Langues, Cultures et Communication (LCC)
- Depuis 2012 : Membre du comité de sélection pour le recrutement des enseignants-chercheurs (13<sup>e</sup>, 14<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> sections) à l'Université Blaise Pascal/Université Clermont Auvergne
- 2013-2017 : Membre élue du Conseil de Gestion de l'UFR LLSH
- Depuis 2017 : Membre de la Commission Pédagogique de l'UFR (LCC)
- Depuis 2017 : Membre du Conseil de Perfectionnement de l'UFR LCC

- **Au niveau national :**

- Depuis 2010 : Coordination du programme d'assistantat auprès de France Education International (FEI) anciennement le Centre International d'Etudes Pédagogiques (CIEP) en tant que personne-contact et professeur évaluateur, évaluation des candidats à un poste de langue française en Espagne et en Amérique latine issus du Département d'espagnol et d'autres composantes de l'UCA (Département d'Histoire, Métiers du livre, Ecole de droit, ESPE).

### **Activité pédagogique**

- Linguistique et pratique de la langue (L3, Master 2 enseignement MEEF, CAPES et Agrégation externes).

- Littérature hispano-américaine (L3, CAPES externe, Master 1 recherche, Master enseignement (MEEF 1 et 2).
- Civilisation hispano-américaine (L3, Master 1 enseignement, Master 2 enseignement, Agrégation externe et interne, Master 2 recherche).
- Culture hispanique (L3, Master Recherche).
- Transferts culturels, L2 Etudes franco-espagnoles.
- Analyse textuelle et analyse de documents iconographiques (L3)